

Grammaire normative du normand

par Meuh

INDEX

- 1- Principes graphiques (p.3)
- 2- Pronoms (p.8)
- 3- Article (p.9)
- 2- Conjugaison – présent (p.9)
- 3- Conjugaison – imparfait (p.12)
- 4- Conjugaison – passé simple (p.15)
- 5- Conjugaison – futur (p.18)
- 6- Impératif (p.20)
- 7- Subjonctif (p.22)
- 8- Conditionnel (p.25)
- 9- Participe présent (p.28)
- 10- Participe passé (p.29)
- 11- Participe passif (p.31)
- 12- Gérondif (p.32)
- 13- Temps composés (p.33)
- 14- Adjectifs (p.33)
- 15- Syntaxe (p.34)

PRINCIPES GRAPHIQUES

Attention :

^ = ~ (sauf pour *a* et *o*)

¨ = ~ (pour *y*)

Les Consonnes

Le Phonème /b/

Graphie : **b**

Le Phonème /p/

Graphie : **p** (jamais doublé)

Le Phonème /d/

Graphie : **d** (jamais doublé)

En position finale : **d**

En position finale (après voyelle nasale) : -

Lorsqu'il est suivis d'un /j/ : **d**

Le Phonème /t/

Graphie : **t** (jamais doublé)

En position finale : **t**

Lorsqu'il est suivis d'un /j/ : **t**

Le Phonème /f/

Graphie : **f** (jamais doublé)

En position finale : - (il n'a de valeur que pour exprimer la transition entre un substantif et son équivalent verbal)

Le Phonème /v/

Graphie : **v**

Le Phonème /g/

Graphie : **g**

Devant /é/, /i/, /y/, /ø/ et leurs équivalents nasaux : **gh** (dans un souci de se rapprocher de la prononciation)

Le Phonème /k/

Graphie : **c**

Devant /e/ et occlusive : **k**

Devant /é/, /i/, /y/, /ø/ et leurs équivalents nasaux : **kh** (dans un soucis de se rapprocher de la prononciation)

Le Phonème /h/

Graphie : **h** (il n'est en revanche pas nécessaire de noter les *h* d'origine latine qui n'ont aucune valeur phonologique et qui ne s'écrivaient pas en normand médiéval)

Le Phonème /j/

Graphie : **y**

Le Phonème /w/

Graphie : **w** (déjà employée par Georges Métivier au XIXème siècle)

Le Phonème /ʒ/

Graphie : **j**

Le Phonème /ʃ/

Graphie : **ch** (lorsqu'il est issu d'un /k/)

Graphie : **sh** (lorsqu'il est issu d'un /s/)

Graphie : **sch** (lorsqu'il est issu d'un /sk/)

Le Phonème /l/

Graphie : **l** (jamais doublé)

Après consonne : **y**

En position finale : **l**

Le Phonème /m/

Graphie : **m** (ne se double que pour marquer la nasalisation de la voyelle précédente en plus de son caractère consonantique)

Le Phonème /n/

Graphie : **n** (ne se double que pour marquer la nasalisation de la voyelle précédente en plus de son caractère consonantique)

Le Phonème /r/

Graphie : **r** (jamais doublé)

En position finale : **r**

Le Phonème /s/

Graphie : **s** (jamais doublé)

En position finale : **s**

Les Voyelles**Le Phonème /a/**

Graphie : **a**

Le Phonème /â/

Graphie : **à**

Le Phonème /e/

Graphie : **e**

Cas particulier : alternance phonologique du mot *lés* + cons. > *les* + voy. (graphie : **lés** > **l's**)

Le Phonème /é/

Graphie : **é** (la graphie **ai** étant encombrante pour trop peu d'intérêt)

Cas particulier : alternance phonologique du mot *lés* + cons. > *les* + voy. (graphie : **lés** > **l's**)

En position finale après /g/, /k/, /f/ et /j/ : **i** (par soucis de se rapprocher de la prononciation)

En position finale : La palette des réalisations phonétiques est très étendue, on peut cependant choisir la graphie **àe** déjà utilisée en gallo et poitevin. Cette à l'avantage de représenter à la fois un [e], un [a] et un [o].

Cas particulier : pour la terminaison de l'imparfait (français **-ais**), le choix du **àe** semble tout indiqué, car il se prononce aussi bien [è] dans l'ouest, que [o] dans l'est (pays de Bray).

Le Phonème /ø/

Graphie : **eu** (lorsqu'il est issu d'un /e/)

Graphie : **oe** (lorsqu'il est issu d'un /o/)

Graphie : **u** (lorsqu'il est issu d'un /u/)

Le Phonème /i/

Graphie : **i**

Précédé d'une consonne nasale : **in** (sauf en première syllabe non accentuée)

Le Phonème /o/

Graphie : **o**

Le Phonème /y/

Graphie : **ù**
 Suivi d'un /i/ : **y**

Le Phonème /ã/

Graphie : **an**

Le Phonème /õ/

Graphie : **on**
 En syllabe initiale non accentuée : **ô** (le diacritique sert aux non locuteurs à reconnaître le phonème nasal en question)

Le Phonème /ê

Graphie : **én** (l'accent sert à se détacher de la prononciation française [ã], il peut toutefois être omis)
 En syllabe initiale non accentuée : **ê** (le diacritique sert aux non locuteurs à reconnaître le phonème nasal en question)

Le Phonème /î/

Graphie : **in**
 En syllabe initiale non accentuée : **î** (le diacritique sert aux non locuteurs à reconnaître le phonème nasal en question)

Le Phonème /ÿ/

Graphie : **un**
 En syllabe initiale non accentuée : **û** (le diacritique sert aux non locuteurs à reconnaître le phonème nasal en question)

Les Diphtongues**La diphtongue /ãû/**

Graphie : **aun**
 En syllabe initiale non accentuée : **â** (le diacritique sert aux non locuteurs à reconnaître le phonème nasal en question)

La diphtongue /ei/

Graphie : **ei**
 En position finale après /g/, /k/, /f/ et /j/ : **i** (par soucis de se rapprocher de la prononciation)

La diphtongue /ao/

Graphie : **ao**

PRONOMS

Pronoms personnels

Forme atonique :

	je	tu	il	elle	on	nous	vous	ils	elles
Sujet	je /ej	tu	il/i	al/a	nos	je/ej	os	is	as
COD	me/em	te/et	le/el	la	nos	nos	vos	lés	lés
COI	me/em	te/et	li	yi	nos	nos	vos	lu	lu

Forme tonique :

je	tu	il	elle	on	nous	vous	ils	elles
mei	tei	li	yi	nos	nos	vos	yoes	yis

Dans les doublets ".../...", la première forme est employée devant une voyelle et la deuxième devant une consonne. Par exemple **je énome** - *j'aime* mais **ej preische** - *je parle*

Les pronoms en, y et soi :

en	én
y	i
soi	sei

Pronoms possessifs :

le mien / la mienne / les miens	el myî / la myinne / lés myîs
le tien / la tienne / les tiens	el tyî / la tynne / lés tyîs
le sien / la sienne / les siens	el syî / la syinne / lés syîs
le nôtre / les nôtres	el note / lés notes
le vôtre / les vôtres	el vote / lés votes
le leur / les leurs	el lu / lés lus

Pronoms démonstratifs :

Sujet	ha (hei)
Objet	cha

La forme **hei** correspond au français *c'est*.

Forme courte :

celui	el syî
celle	la syinne
ceux	lés syîs
celles	lés syinnes

Forme longue :

celui-ci / celui-là	el syî-chin / el syî-la
celle-ci / celle-là	la syinne-chite / la syinne-la
ceux-ci / ceux-là	lés syîs-chin / lés syîs-la
celles-ci / celles-là	lés syinnes-chite / lés syinnes-la

Pronoms relatifs et interrogatifs :

que	ke/ek/kh-
qui	khi
quoi	khi
où	o

Ke s'écrit **ek** derrière une consonne, et **kh** devant le pronom personnel **i** par exemple. (**po khi sushe** - *pour qu'il soit*).

Pronoms indéfinis :

personne	pérsonne
rien	ryî
l'un	le yun
l'autre	le aote
plusieurs	pùsùre
tout	tot
on	nos
quelqu'un	khikhun
quelque chose	khike sei
certains	daokhun
d'autres	de aotes

ARTICLE

Article défini :

Singulier	el/le	la
Pluriel	lés/l's	lés/l's

Dans le doublet ".../...", la première forme s'emploie devant une consonne et la deuxième devant une voyelle. Par exemple : **el pé, lés pés** (*le père, les pères*) mais **le wésé, l's wésiaos** (*l'oiseau, les oiseaux*).

	Masc.	Fém.	Pl.
à + art.	ao	al	és
de + art.	del	del	dés/d's

Article indéfini :

Singulier	û/un	une
Pluriel	dés/d's	dés/d's

Dans le doublet ".../...", la première forme s'emploie devant une consonne et la deuxième devant une voyelle.

Conjugaison - présent

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
je suis	ej syis
tu es	te ei
il est	il ei
nous sommes	ej sonme
vous êtes	os eite
ils sont	is sont

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
j'ai	je i
tu as	te as
il a	il a
nous avons	je avonme
vous avez	os avaes
ils ont	is ont

On remarque que le pronom personnel **tu** subit une alternance phonémique devant une voyelle : il devient **te**.

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
je mange	ej maunje
tu manges	tu maunje
il mange	i maunje
nous mangeons	ej mâjoms
vous mangez	os mâjis
ils mangent	is maunjen

Aspirer	Supae
j'aspire	ej supe
tu aspires	tu supe
il aspire	i supe
nous aspirons	ej supoms
vous aspirez	os supaes
ils aspirent	is supen

Verbes du deuxième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
je fini	ej finin
tu finis	tu finin
il finit	i finin
nous finissons	ej finishoms
vous finissez	os finishis
ils finissent	is finisen

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.

- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
je crois	ej crei
tu crois	tu crei
il croit	i crei
nous croyons	ej créyoms
vous croyez	os créyis
ils croient	is créyen

Vendre	Vénne
je vend	ej vén
tu vends	tu vén
il vend	i vén
nous vendons	ej vênoms
vous vendez	os vênnaes
ils vendent	is vénnen

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
je vais	ej va
tu vas	tu vas
il va	i va
nous allons	je aloms
vous allez	os alaes
ils vont	is vont

Devoir	Devei
je dois	ej dei
tu dois	tu dei
il doit	i dei
nous devons	ej devoms
vous devez	os devaes
ils doivent	is deiven

Vouloir	Volei
je veux	ej voer
tu veux	tu voer
il veut	i voer
nous voulons	ej voloms
vous voulez	os volaes
ils veulent	is voelen

Pouvoir	Povei
je peux	ej poes
tu peux	tu poes
il peut	i poet
nous pouvons	ej povoms
vous pouvez	os povaes
ils peuvent	is poeven

Conjugaison - imparfait

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
j'étais	ej tàes
tu étais	tu tàes
il était	i tàet
nous étions	ej tyoms
vous étiez	os tyis
ils étaient	is tàent

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
j'avais	je avàes
tu avais	te avàes
il avait	il avàet
nous avions	je avyoms
vous aviez	os avyis
ils avaient	is avàent

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
je mangeais	ej mâjàes
tu mangeais	tu mâjàes
il mangeait	i mâjàet
nous mangions	ej mâjyoms
vous mangiez	os mâjyis
ils mangeaient	is mâjàent

Aspirer	Supae
j'aspirais	ej supàes
tu aspirais	tu supàes
il aspirait	i supàet
nous aspirions	ej supyoms
vous aspiriez	os supyis
ils aspiraient	is supàent

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
je finissais	ej finishàes
tu finissais	tu finishàes
il finissait	i finishàet
nous finissions	ej finishyoms
vous finissiez	os finishyis
ils finissaient	is finishàent

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.

- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
je croyais	ej créyàes
tu croyais	tu créyàes
il croyait	i créyàet
nous croyions	ej créyyoms
vous croyiez	os créyyis
ils croyaient	is créyàent

Vendre	Vénne
je vendais	ej vênàes
tu vendais	tu vênàes
il vendait	i vênàet
nous vendions	ej vênnyoms
vous vendiez	os vênnyis
ils vendaient	is vênàent

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
j'allais	je alàes
tu allais	te alàes
il allait	il alàet
nous allions	je alyoms
vous alliez	os alyis
ils allaient	is alàent

Devoir	Devei
je devais	ej devàes
tu devais	tu devàes
il devait	i devàet
nous devions	ej devyoms
vous deviez	os devyis
ils devaient	is devàent

Vouloir	Volei
je voulais	ej volàes
tu voulais	tu volàes
il voulait	i volàet
nous voulions	ej volyoms
vous vouliez	os volyis
ils voulaient	is volàent

Pouvoir	Povei
je pouvais	ej povàes
tu pouvais	tu povàes
il pouvait	i povàet
nous pouvions	ej povyoms
vous pouviez	os povyis
ils pouvaient	is povàent

Conjugaison - passé simple

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
je fus	ej fus
tu fus	tu fus
il fut	i fut
nous fûmes	ej funme
vous fûtes	os fute
ils fûrent	is futen

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
j'eus	je us
tu eus	te us
il eut	il ut
nous eûmes	je unme
vous eûtes	os ute
ils eurent	is uten

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
je mangeai	ej mâji
tu mangeas	tu mâjis
il mangea	i mâjit
nous mangeâmes	ej mâjinme
vous mangeâtes	os mâjite
ils mangèrent	is mâjiten

Aspirer	Supae
j'aspirai	ej supi
tu aspiras	tu supis
il aspira	i supit
nous aspirâmes	ej supinme
vous aspirâmes	os supite
ils aspirèrent	is supiten

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
je finissai	ej finishi
tu finissas	tu finishis
il finissa	i finishit
nous finissâmes	ej finishinme
vous finissâtes	os finishite
ils finissèrent	is finishiten

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.
- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
je crus	ej crus
tu crus	tu crus
il crut	i crut
nous crûmes	ej crunme
vous crûtes	os crute
ils crurent	is cruten

Vendre	Vénne
je vendai	ej vèni
tu vendas	tu vènis
il venda	i vènit
nous vendâmes	ej vèninme
vous vendâtes	os vènite
ils vendèrent	is vènitén

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
j'allai	je ali
tu allas	te alis
il alla	il alit
nous allâmes	je alinme
vous allâtes	os alite
ils allèrent	is aliten

Devoir	Devei
je dus	ej dus
tu dus	tu dus
il dut	i dut
nous dûmes	ej dunme
vous dûtes	os dute
ils durent	is duten

Vouloir	Volei
je voulus	ej volus
tu voulus	tu volus
il voulut	i volut
nous voulûmes	ej volunme
vous voulûtes	os volute
ils voulûrent	is voluten

Pouvoir	Povei
je pus	ej pus
tu pus	tu pus
il put	i put
nous pûmes	ej punme
vous pûtes	os pute
ils purent	is puten

Conjugaison - futur

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
je serai	ej ssàe
tu seras	tu ssas
il sera	il ssa
nous serons	ej ssoms
vous serez	os ssaes
ils seront	is ssont

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
j'aurai	je éràe
tu auras	te éras
il aura	il éra
nous aurons	je éroms
vous aurez	os éraes
ils auront	is éront

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
je mangerai	ej mâjjàe
tu mangeras	tu mâjjas
il mangera	i mâjja
nous mangerons	ej mâjjoms
vous mangerez	os mâjjis
ils mangeront	is mâjjont

Les verbes finissants par une chuintante doublent cette dernière au futur et au conditionnel.

Aspirer	Supae
j'aspirerai	ej superàe
tu aspireras	tu superas
il aspirera	i supera
nous aspirerons	ej superoms
vous aspirerez	os superaes
ils aspireront	is superont

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
je finirai	ej finiràe
tu finiras	tu finiras
il finira	i finira
nous finirons	ej finiroms
vous finirez	os finiraes
ils finiront	is finiront

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.

- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
je croirai	ej creiràe
tu croiras	tu creiras
il croira	i creira
nous croirons	ej creiroms
vous croirez	os creiraes
ils croiront	is creiront

Vendre	Vénne
je venderai	ej vèneràe
tu venderas	tu vèneras
il vendra	i vènera
nous venderons	ej vèneroms
vous vendrez	os vèneraes
ils venderont	is vèneront

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
j'irai	je iràe
tu iras	te iras
il ira	il ira
nous irons	je iroms
vous irez	os iraes
ils iront	is iront

Devoir	Devei
je devrai	ej devràe
tu devras	tu devras
il devra	i devra
nous devrons	ej devroms
vous devrez	os devraes
ils devront	is devront

Vouloir	Volei
je voudrai	ej voràe
tu voudras	tu voras
il voudra	i vora
nous voudrons	ej voroms
vous voudrez	os voraes
ils voudront	is voront

Pouvoir	Povei
je pourai	ej poràe
tu pouras	tu poras
il pourra	i pora
nous pourons	ej poroms
vous pourrez	os poraes
ils pourront	is poront

IMPERATIF

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
sois	sei / sushe
soyons	séyoms / sushyoms
soyez	séyis / sushyis

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej somme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
aie	éye
ayons	éyoms
ayez	éyis

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
mange	maunje
mangeons	mâjoms
mangez	mâjis

Aspirer	Supae
aspire	supe
aspirons	supoms
aspirez	supaes

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
finis	finin
finissons	finishoms
finissez	finishis

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.
- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
crois	crei
croyons	créyoms
croyez	créyis

Vendre	Vénne
vend	vén
vendons	vênoms
vendez	vênaes

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
va	va
allons	aloms
allez	alaes

SUBJONCTIF

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
je sois	ej sei / sushe
tu sois	tu sei / sushe
il soit	i sei / sushe
nous soyons	ej séyoms / sushyoms
vous soyez	os séyis / sushyis
ils soient	is séyen / sushen

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
j'aie	je éye
tu aies	te éye
il ait	il éye
nous ayons	je éyoms
vous ayez	os éyis
ils aient	is éyen

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
je mange	ej maunje
tu manges	tu maunje
il mange	i maunje
nous mangions	ej mâjyoms
vous mangiez	os mâjyis
ils mangent	is maunjen

Aspirer	Supae
j'aspire	ej supe
tu inspires	tu supe
il aspire	i supe
nous aspirions	ej supyoms
vous aspiriez	os supyis
ils aspirent	is supen

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
je finisse	ej finishe
tu finisses	tu finishes
il finisse	i finishe
nous finissions	ej finishyoms
vous finissiez	os finishyis
ils finissent	is finishen

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.

- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
je croie	ej créye
tu croies	tu créyes
il croyait	i créye
nous croyions	ej créyyoms
vous croyiez	os créyyis
ils croient	is créyen

Vendre	Vénne
je vende	ej vénne
tu vendes	tu vénne
il vende	i vénne
nous vendions	ej vênnyoms
vous vendiez	os vênnyis
ils vendent	is vénnen

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
j'aille	je aoje
tu ailles	te aoje
il aille	il aoje
nous allions	je aojyoms
vous alliez	os aojyis
ils aillent	is aojen

Devoir	Devei
je doive	ej deive
tu doives	tu deive
il doive	i deive
nous devons	ej devyoms
vous deviez	os devyis
ils doivent	is deiven

Vouloir	Volei
je veuille	ej vùle
tu veuilles	tu vùle
il veuille	i vùle
nous voulions	ej volyoms
vous vouliez	os volyis
ils veulent	is vùlen

Pouvoir	Povei
je puisse	ej pyishe
tu puisses	tu pyishe
il puisse	i pyishe
nous puissions	ej pyishyoms
vous puissiez	os pyishyis
ils puissent	is pyishen

CONDITIONNEL

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
je serais	ej ssàes
tu serais	tu ssàes
il serait	il ssàet
nous serions	ej ssyoms
vous seriez	os ssyis
ils seraient	is ssàent

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
j'aurais	je éràes
tu aurais	te éràes
il aurait	il éràet
nous aurions	je éryoms
vous auriez	os éryis
ils auraient	is éràent

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
je mangerais	ej mâjjàes
tu mangerais	tu mâjjàes
il mangerait	i mâjjàet
nous mangerions	ej mâjyoms
vous mangeriez	os mâjyis
ils mangeraient	is mâjjàent

Les verbes finissants par une chuintante doublent cette dernière au futur et au conditionnel.

Aspirer	Supae
j'aspirerais	ej superàes
tu aspirerais	tu superàes
il aspirerait	i superàet
nous aspirerions	ej superyoms
vous aspireriez	os superyis
ils aspireraient	is superàent

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
je finirais	ej finiràes
tu finirais	tu finiràes
il finirait	i finiràet
nous finirions	ej finiryoms
vous finiriez	os finiryis
ils finiraient	is finiràent

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.

- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
je croirais	ej creiràes
tu croirais	tu creiràes
il croirait	i creiràet
nous croirions	ej creiryoms
vous croiriez	os creiryis
ils croiraient	is creiràent

Vendre	Vénne
je vendrais	ej vèneràes
tu vendrais	tu vèneràes
il venderait	i vèneràet
nous venderions	ej vènergyoms
vous venderiez	os vènergyis
ils vendraient	is vèneràent

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
j'irais	je iràes
tu irais	te iràes
il irait	il iràet
nous irions	je iryoms
vous iriez	os iryis
ils iraient	is iràent

Devoir	Devei
je devrais	ej devràes
tu devrais	tu devràes
il devrait	i devràet
nous devrions	ej devryoms
vous devriez	os devryis
ils devraient	is devràent

Vouloir	Volei
je voudrais	ej voràes
tu voudrais	tu voràes
il voudrait	i voràet
nous voudrions	ej voryoms
vous voudriez	os voryis
ils voudraient	is voràent

Pouvoir	Povei
je pourais	ej poràes
tu pourais	tu poràes
il pourrait	i poràet
nous pourions	ej poryoms
vous pouriez	os poryis
ils pourraient	is poràent

Participe présent

Verbe **yeite** (être) :

Être	Yeite
étant	étaunt

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
ayant	éyaunt

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
mangeant	mâjaunt

Aspirer	Supae
aspirant	supaunt

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
finissant	finishaunt

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.
- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
croyant	créyaunt

Vendre	Vénne
vendant	vênaunt

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
allant	alaunt

Devoir	Devei
devant	devaunt

Vouloir	Volei
voulant	volaunt

Pouvoir	Povei
pouvant	povaunt

Participe passé

Verbe yeite (être) :

Être	Yeite
été	étae

Les -s utilisés en français sont ici omis car ils n'entraînent pas de phénomène de liaison avec la voyelle suivante lorsqu'ils suivent une consonne. Ainsi, **ej sonme ichin** se prononce "euchsonmichin" et non pas "euchsonmzichin".

Verbe avei (avoir) :

Avoir	Avei
eu	yu

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
mangé	mâji

Aspirer	Supae
aspiré	supae

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
fini	finin

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.
- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
cru	cru

Vendre	Vénne
vendu	vênun

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Aller	Alae
allé	alae

Participe passif

Verbe **avei** (avoir) :

Avoir	Avei
eu	yu
eus	yus

Verbes du premier groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ae**.
- la plupart des verbes en **gh, kh, j, y + i**.

Manger	Mâji
mangé	mâji
mangée	mâjiye
mangés	mâjis
mangées	mâjiyes

Aspirer	Supae
aspiré	supae
aspirée	supaeye
aspirés	supaes
aspirées	supaeyes

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-i** ou **-in** qui finissent en **-ishis** à la 2ème pers. du pl. du présent de l'indicatif.

Finir	Finin
fini	finin
finie	fininte
finis	finins
finies	finintes

Verbes du troisième groupe :

Cette catégorie comprend :

- les verbes en **-ei**.
- les verbes en **-nne**.

Croire	Crei
cru	cru
crue	crù
crus	crus
crues	crùs

Vendre	Vénne
vendu	vênun
vendue	vênun
vendus	vênuns
vendues	vênuns

Verbes irréguliers :

alae (*aller*) ; **devei** (*devoir*) ; **volei** (*vouloir*) , **povei** (*pouvoir*)

Devoir	Devei
dû	du
dûe	dù
dûs	dus
dûes	dùs

Vouloir	Volei
voulu	volu
voulue	volù
voulus	volus
voulues	volùs

GERONDIF

Le gérondif se construit à partir du participe présent du verbe précédé de la forme non accentuée de la préposition **én**, soit **ê**. La liaison fait cependant réapparaître le "n" devant une voyelle.

Exemples :

ê m^hjaunt - *en mangeant*

ê n-alaunt - *en allant*

ê supaunt - *en aspirant*

Temps composés

Les temps composés se construisent à partir des participes passé et passif précédés de l'auxiliaire approprié. Le choix de l'auxiliaire est similaire à celui du français.

Exemples :

ej syis alae - *je suis allé*

je avonme mâji - *nous avons mangé*

je i du - *j'ai dû*

ADJECTIF

Adjectif possessif :

	1è pers. Sg.	2è pers. Sg.	3è pers. Sg.	1è pers. Pl.	2è pers. Pl.	3è pers. Pl.
Masc. Sing.	mén/m'n	tén/t'n	sén/s'n	note	vote	loe
Fém. sing.	ma	ta	sa	note	vote	loe
Masc. Pl.	més/m's	tés/t's	sés/s's	nos/n's	vos/v's	loes
Fém. Pl.	més/m's	tés/t's	sés/s's	nos/n's	vos/v's	loes

Dans le doublet ".../...", la première forme s'emploie devant une consonne et la deuxième devant une voyelle. Par exemple : **mén tit wésé** mais **m'n wésé**.

Adjectif démonstratif :

Forme courte :

ce/cet	chu/ch't
cette	chéte/ch'te
ces	chés/ch's

Forme longue :

Il suffit d'ajouter **-chin/-chite/-chins/-chites** ou **-la** après le substantif. Par exemple **chés files-chites**.

Adjectif interrogatif et exclamatif :

quel	khi
quelle	khile
quels	khis
quelles	khiles

Adjectif numéral :

1	(y)un	prémyi
2	dyoés	dyoesyime
3	treis	treisyime
4	cate	catryime
5	chinc	chîcyime
6	sis	sisyime
7	séte	sétyime
8	yite	yityime
9	noe	noevyime
10	dis	disyime
11	onse	ôsyime
12	dose	dosyime

Adjectifs qualificatifs :

L'adjectif monosyllabique se place avant le substantif. Par exemple : **une neire keminse**.

SYNTAXE

La syntaxe normande n'a rien de bien complexe. Elle se rapproche fortement de la syntaxe française à laquelle est apparentée.

Phrase affirmative :

La phrase affirmative se construit sur le même modèle que la phrase française, soit le modèle SVO (sujet verbe objet).

Substantif :

Le substantif prend simplement un **-s** au pluriel. En revanche, il existe quelques cas particuliers. certains mots prennent **-r** comme pluriel. C'est le cas de:

jo > jor (jour > jours)

fo > for (four > fours)

Adjectif :

Tout comme le substantif, l'adjectif prend son pluriel en **-s** sauf dans quelques cas particuliers:

Nei > neir (noir > noirs)

Proposition subordonnée :

La proposition subordonnée est introduite par une conjonction de subordination parmi les suivantes:

- **ayo ke** (où)
- **caunt ke** (quand)
- **khi ke** (qui *objet*)
- **khi** (qui *sujet*)
- **ke** (que)

Ex:

- **al ei la ayo ke tu le a minse** (elle est la où tu l'a mise)
- **ei caunt ke tu voer** (c'est quand tu veux)
- **eit le onme khi se ê va** (c'est l'homme qui s'en va)
- **ei le onme a khi ke tu dei del érijént** (c'est l'homme à qui tu dois de l'argent)
- **ha sont lés chisiaos ke te as prins** (ce sont les ciseaux que tu as pris)

Phrase interrogative :

La forme interrogative se différencie un peu plus du français, de par l'emploi de la particule interrogative **-ti**. Cette particule s'agglutine directement au verbe:

el cat ei-ti ichin? (le chat est ici?)

je avonme-ti brin espérae ? (n'avons-nous pas attendu?)

Vous remarquerez que cette particule, à l'origine réservée aux troisièmes personnes du pl. et du sing., à maintenant tendance à s'appliquer à toute les personnes. Elle peut en revanche s'omettre aux deuxièmes personnes du sing. et du pl. qui emploient déjà les particules **-tu** et **-os** remplaçant sa terminaison:

as-tu û khiÿ ? (as-tu un chien?)

avos frei ? (avez-vous froid?)

Dans le langage courant, l'interlocuteur préférera une tournure interro-négative plutôt qu'une tournure interrogative classique:

te ei-ti brin én Norwage ? (n'es-tu pas en Norvège?)

ei-ti gote tén cat ke no vei la-lêrei ? (n'est-ce pas ton chat que l'on voit là-bas?)

Phrase impérative :

La phrase impérative se construit sur le même modèle que le français. En revanche, la langue normande à tendance à rajouter la particule **don** pour renforcer l'ordre ou le conseil:

maunje cha - mâje-don cha (mange ça)

prén cha - prê-don cha (prend ça)